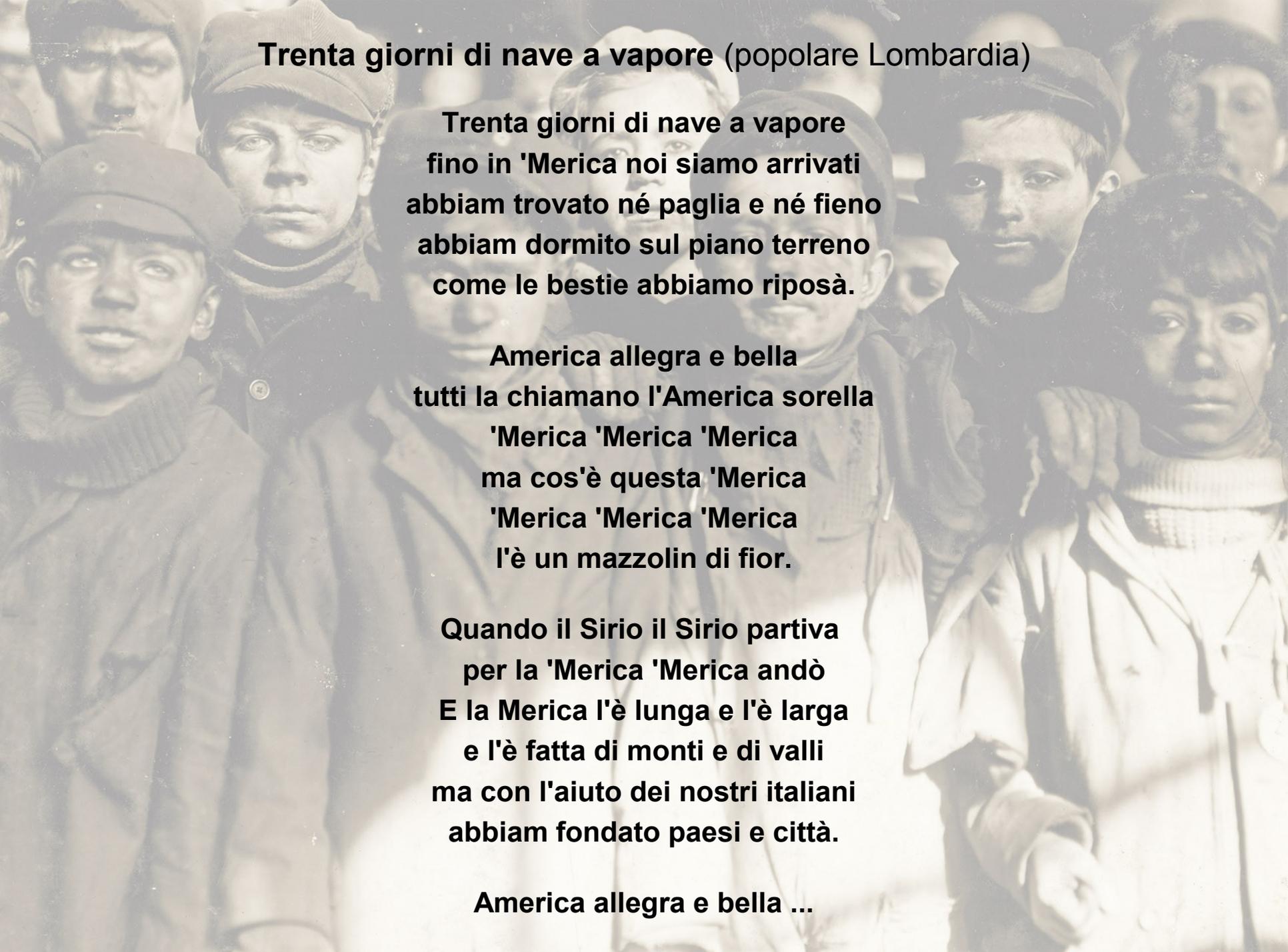




**Canti di migranti italiani dell'8-900**  
interpretati da  
**Giovanni Torre e Luigi Catuogno**



**Trenta giorni di nave a vapore (popolare Lombardia)**

**Trenta giorni di nave a vapore  
fino in 'Merica noi siamo arrivati  
abbiam trovato né paglia e né fieno  
abbiam dormito sul piano terreno  
come le bestie abbiamo riposà.**

**America allegra e bella  
tutti la chiamano l'America sorella  
'Merica 'Merica 'Merica  
ma cos'è questa 'Merica  
'Merica 'Merica 'Merica  
l'è un mazzolin di fior.**

**Quando il Sirio il Sirio partiva  
per la 'Merica 'Merica andò  
E la Merica l'è lunga e l'è larga  
e l'è fatta di monti e di valli  
ma con l'aiuto dei nostri italiani  
abbiam fondato paesi e città.**

**America allegra e bella ...**



**Senti il martelo che bate le ore  
(popolare Veneto e Friuli)**

**Senti il martelo che bate le ore  
col primo vapore dobbiamo partir  
col primo vapore dobbiamo partir.**

**Noi partiremo domani mattina  
con la carrozzina del mio papà.**

**La carrozzina piena di fiori  
con tutti gli odori del mio giardin.**

## Ma se ghe penso (Mario Cappello)

O l'èa partio senza ûn-a palanca,  
l'èa zâ trent'anni, forse anche ciû.

O l'aveiva lottou pe mette i dinæ a-a banca  
e poèisene ûn giorno vegnî in zû  
e fäse a palassinn-a e o giardinetto,  
co-o rampicante, co-a cantinn-a e o vin,  
a branda attaccâ a-i ærboi, a ûso letto,  
pe daghe 'na schenâ séia e mattin.

Ma o figgio o ghe dixeva: "No ghe pensâ  
a Zena, cöse ti ghe vêu tornâ?!"

E l'èa passou do tempo, forse troppo,  
o figgio o l'inscisteiva: "Stemmo ben,  
dove ti vêu andâ, papà?.. pensiamo doppo,  
o viägio, o mâ, t'é vëgio, no conven!" -  
"Oh no, oh no! me sento ancon in gamba,  
son stûffo e no ne posso pròprio ciû,  
son stanco de sentî señor caramba,  
mi vëuggio ritornamene ancon in zû...  
Ti t'é nasciûo e t'æ parlou spagnollo,  
mi son nasciûo zeneize e... no me mollo!"

Ma se ghe penso alloa mi veddo o mâ,  
veddo i mæ monti e a ciassa da Nonsiâ,  
riveddo o Righi e me s'astrenze o chêu,  
veddo a lanterna, a cava, lazzû o mêu...

Riveddo a séia Zena illûminâ,  
veddo là a Foxe e sento franze o mâ  
e alloa mi penso ancon de ritornâ  
a pösâ e osse dov'ò mæ madonnâ.



**Mamma mi a dammi cento lire (popolare Italia settentrionale)**

**Mamma mia dammi cento lire  
che in America voglio andar ...!**

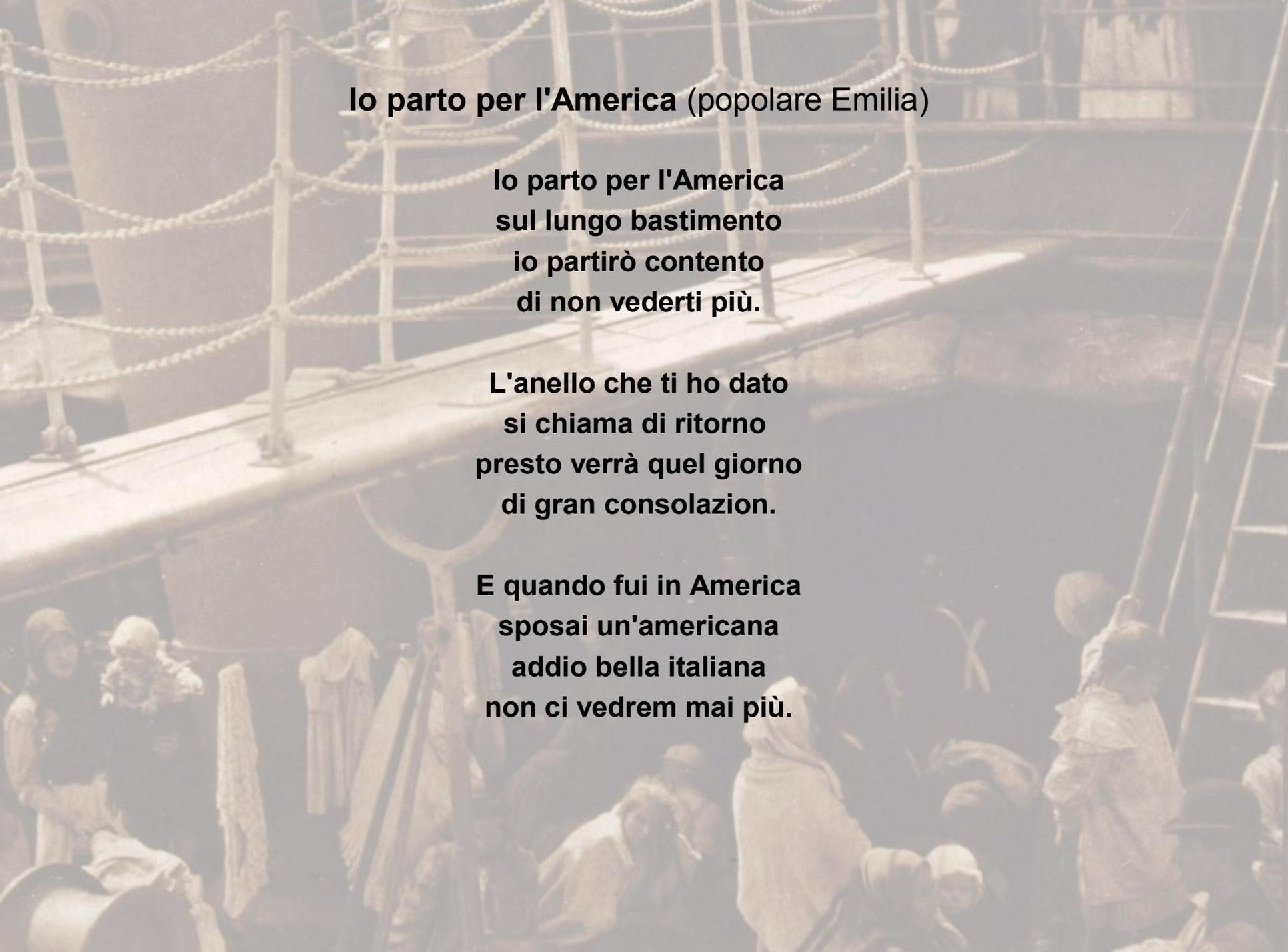
**Cento lire io te li do,  
ma in America no, no, no.**

**I suoi fratelli alla finestra,  
mamma mia *lassela* andar  
Vai, vai pure o figlia ingrata  
che qualcosa succederà.**

**Quando furono in mezzo al mare  
il bastimento si sprofondò  
Pescatore che peschi i pesci  
la mia figlia vai tu a pescar.**

**Il mio sangue è rosso e fino,  
i pesci del mare lo beveran  
La mia carne è bianca e pura  
la balena la mangerà.**

**Il consiglio della mia mamma  
l'era tutta verità  
Mentre quello dei miei fratelli  
l'è stà quello che m'ha ingannà.**



**Io parto per l'America (popolare Emilia)**

**Io parto per l'America  
sul lungo bastimento  
io partirò contento  
di non vederti più.**

**L'anello che ti ho dato  
si chiama di ritorno  
presto verrà quel giorno  
di gran consolazion.**

**E quando fui in America  
sposai un'americana  
addio bella italiana  
non ci vedrem mai più.**

## **Italia bella, mostrati gentile (popolare Toscana)**

**Italia bella, mostrati gentile  
e i figli tuoi non li abbandonare,  
sennò ne vanno tutti ni' Brasile  
e 'un si ricordon più di ritornare.**

**Ancor qua ci sarebbe da lavorà,  
senza stà in America a emigrà.**

**Il secolo presente qui ci lascia,  
i' millenovecento s'avvicina;  
la fame ci han dipinto sulla faccia  
e per guarilla 'un c'è la medicina.**

**Ogni po' noi si sente dire: 'e vo  
là dov'è la raccolta del caffè.**

**Nun ci rimane più che preti e frati,  
monicche di convento e cappuccini,**

**e certi commercianti disperati  
di tasse non conoscono i confini.**

**Verrà un dì che anche loro dovràn partì  
là dov'è la raccolta del caffè.**

**Ragazze che cercavano marito  
vedan partire il loro fidanzato,  
vedan partire il loro fidanzato  
e loro restan qui co'i sor curato.**

**Verrà un dì che anche loro dovràn partì  
là dov'è la raccolta del caffè.**

**Le case restan tutte spigionate,  
l'affittuari perdano l'affitto,  
e i topi fanno lunghe passeggiate,  
vivan tranquilli con tutti i diritti.**



**Nebbi' a la valle** (popolare Abruzzo)

**Nebbi' a la valle nebbi' a la muntagne,  
ne le campagne nun ce sta nesciune.**

**Addije, addije amore,  
casch'e se coije...  
la live casch'a l'albere li foije.**

**Casche la live e casche la genestre,  
casche la live e li frunne genestre.**



**Sei bella negli occhi (popolare Lazio e Marche)**

**Sei bella negli occhi, sei bella nel cuore  
sei tutto un amore sei nata per me.**

**Ah no no non pianger coraggio ben mio  
quest'ultimo addio ricevi da me.**

**Ti vedo se veglio se dormo ti vedo  
e viver non credo diviso da te.**

**Ma s'io da te parto qui resto con l'anima  
tu gioia tu calma sei solo per me.**

**Sei bella e vagando per rive straniere  
sarò col pensiero per sempre con te.**

## Lacreme napoletane (Bovio, Buongiovanni)

Mia cara madre,  
sta pe' trasí Natale,  
e a stá luntano cchiù mme sape amaro....  
Comme vurría allummá duje o tre biangale  
comme vurría sentí nu zampugnaro!...

A 'e ninne mieje facitele 'o presebbio  
e a tavula mettite 'o piatto mio...  
facite, quann'è 'a sera da Vigilia,  
comme si 'mmiez'a vuje stesse pur'io...

E nce ne costa lacreme st'America  
a nuje Napulitane!...

Pe' nuje ca ce chiagnimmo 'o cielo 'e Napule,  
comm'è amaro stu ppane!

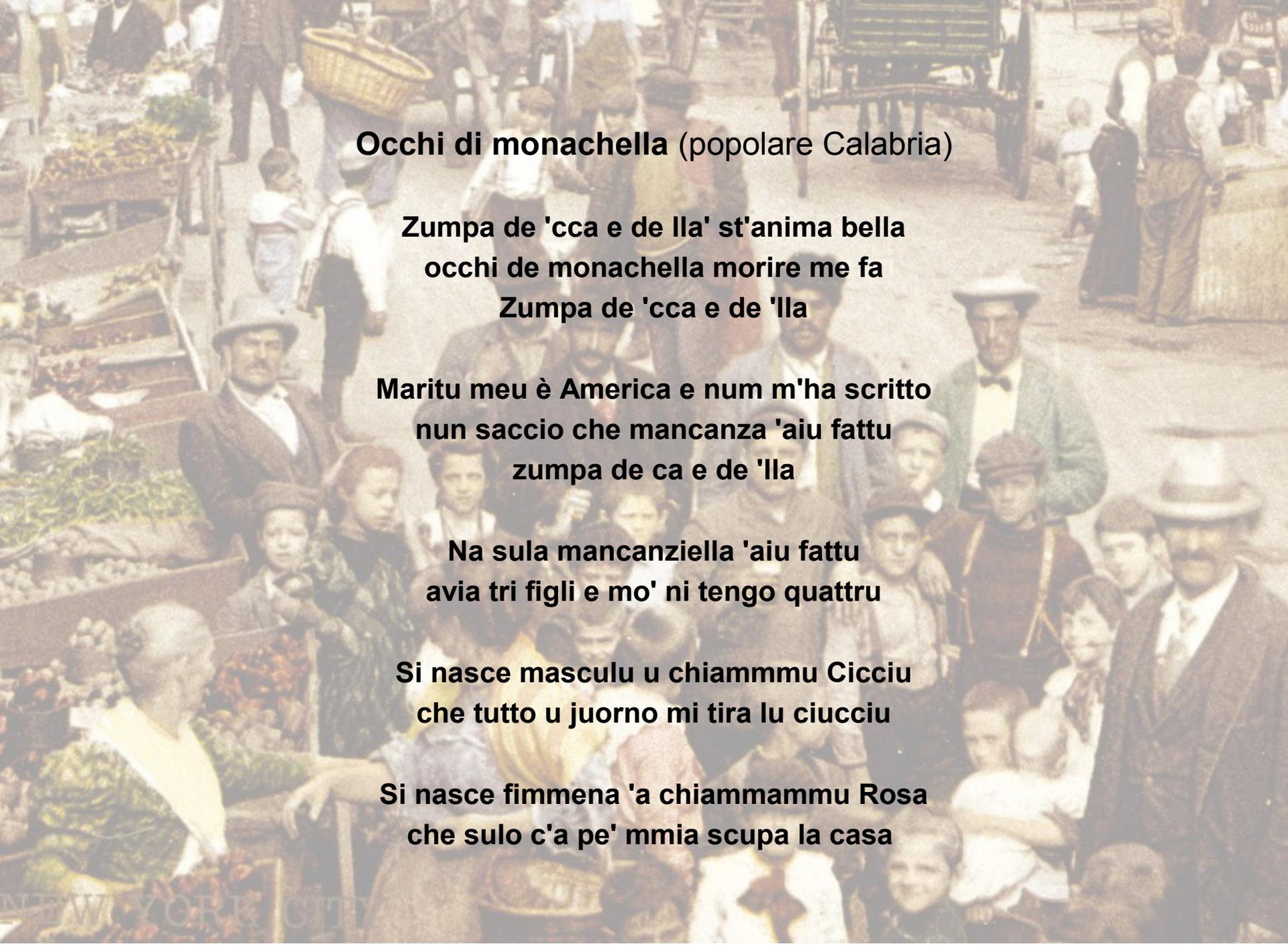
Mia cara madre,  
che só', che só' 'e denare?  
Pe' chi se chiagne 'a Patria, nun só' niente!

Mo tengo quacche dollaro, e mme pare  
ca nun só' stato maje tanto pezzente!

Mme sonno tutte nnotte 'a casa mia  
e de ccriature meje ne sento 'a voce...  
ma a vuje ve sonno comm'a na "Maria" ...  
cu 'e spade 'mpietto, 'nnanz'ô figlio 'ncroce!

Mm'avite scritto  
ch'Assuntulella chamma  
chi ll'ha lassata e sta luntana ancora...  
Che v'aggia dí? Si 'e figlie vònno 'a mamma,  
facítela turná chella "signora".

Io no, nun torno...mme ne resto fore  
e resto a faticá pe' tuttuquante.  
I', ch'aggio perzo patria, casa e onore,  
i' só' carne 'e maciello: Só' emigrante!



**Occhi di monachella (popolare Calabria)**

**Zumpa de 'cca e de lla' st'anima bella  
occhi de monachella morire me fa  
Zumpa de 'cca e de 'lla**

**Maritu meu è America e num m'ha scritto  
nun saccio che mancanza 'aiu fattu  
zumpa de ca e de 'lla**

**Na sula mancanziella 'aiu fattu  
avia tri figli e mo' ni tengo quattru**

**Si nasce masculu u chiammu Ciciu  
che tutto u juorno mi tira lu ciucciu**

**Si nasce fimmena 'a chiammamu Rosa  
che sulo c'a pe' mmia scupa la casa**

